



Lecture / 講演会

Eta Harich-Schneider (1894-1986): German harpsichordist, musician and translator of Shakespeare's sonnets in Tokyo during World War II

CHRISTA JANSOHN

**Professor of British Culture and Director of the Centre for British Studies
at the University of Bamberg, Germany.**

(クリスタ・ヤンゾーン：バンベルク大学ブリティッシュ・スタディーズ・センター所長、英文化学部教授)

The presentations and discussion will be in English. Admission is free.

The subject of this paper is the personality of Eta Harich-Schneider and her translation into German of Shakespeare's sonnets, so far largely overlooked. Beginning a career as a successful harpsichord-player and teacher she was dismissed from her position at the Berlin Academy for political reasons and sent on a concert tour to Tokyo in 1941, where she decided to stay until 1949. During this period she not only gave a considerable number of concerts and met a colourful assembly of German and Japanese artists and politicians, among them the famous spy Richard Sorge, but she also embarked on a translation of Shakespeare's sonnets which was published in 1944 by a Shanghai press, but which has never been printed in Germany. My paper will discuss both the career of this remarkable woman and her work.

Date & Time: Oct 20 2011 (Thu.), 17:00–18:30

Place: The Central Library, Room 821, Sophia University,
Yotsuya Campus, Tokyo

日時：2011年10月20日（木）17：00－18：30

会場：上智大学中央図書館8階 L-821

言語：英語（通訳なし）